



PRESBYTERIAN WEEK OF ACTION

"Churches must provide a moral compass for the nation by getting outside their buildings, engaging in the communities and shaping public policies that will move our whole nation towards justice, peace and reconciliation for all people."

– J. Herbert Nelson, Stated Clerk



"더 이상 가족을 잃지 않기를"

묵상집

2021년 8월 26일
미국장로교
행동주간

시편 41편

척토어

봉독

론 맥키니 목사

레이크스 & 프레리즈 대회, 다코타 노회

ENGLISH - CHOCTAW
PARALLEL BIBLE

NA HULLO IM ANUMPA
MICHA CHATA IM
ANUMPA ITI ABAIYUT
HOLISSO HOLITOPA HOKE

King James Version
Miko Chemis Fushun

12. Huttak ik ithano nowut aya, chekih takla chi takla aghatta, a tikba vhleha hak o chiyuhmi sia hoka, um vnnumpah ilbusha ya ish haklashke, Chihowa ma; micha pahaya li ka is sv haklashke; sv nishkin okchi hlvtahapa ka lummut chik binilo kashke.

13. Kviut ik saksho kishah takla kak o chi nushuka nukhubela ya naksika pit is sa shvneli na, si okchvt tahashke.

ATULOA 40.

Tvloa pehlichv vt a tvloa chv hq, atvloa Lewi vt ikbi tok.

CHIHOWA ha achunnanchit hoyo lih ma, et vm vkahchunnoli cha, paya li ka sv haklo tuk oke.

2. Mihmut ahufobika atokpuloka, micha lukchuk hlubeta ya a kohchit, saiyi ya tuli chito yo o hilechit, a nghowa li ya kvullochi tuk oke.

3. Micha pi Chitokaka huletublichv, atvloa himona svtih ha fohkishke. Lawa kut pesa cha i nukshopakmut, Chihowa ha anukchietashke.

4. Kvna hosh Chihowa lak o anukchieto cha, huttak ilefehnvchi vblehab, micha fulabi ya pit fulota vblehab aiena ka hulittoblichv keyu ko na yokpa huttak oke.

5. A Chitokaka Chihowa ma, na fehna ya lawachi hosh ish pi yvmihchih chatuk oke; micha nan isht ish pi anukfhilli ka kvna hosh ittiakayvchit chim vnola he keyushke; vnolit isht vnumpule lashke, ahni lih kia, lawah fehna hatuk osh, holhtina he keyushke.

6. Ubit isht ayokpvchi micha na waya isht ayokpvchi ish ahni keyushke; sv haksuibish a ish hlumpli tuk oke; hukmit in issa, micha nan vsshvchi isht vltoba ya ish hoyoh keyushke.

7. Yohmih ma, "Yakeh, hulisso hulittopa ya ai vm vlpisvt hulisso tuk mak osh vla lishke.

8. "A Chitokaka ma, nan ish ai ahni ya yvmihchi kut vm achukma hoke; micha chv nan vlpisa yvt sv chukvsh anukaka ya foiyukka hoke," achi le tuk oke.

9. Ai vlpiesa ya oklah chinto ya ai vngohli le tuk oke.

Yakeh, svtivlbi ya i kmali la he keyushke; Chihowa ma, chishno vt ish ithanvshke.

10. Chim ai vlpiesa ya sv chukvsh anukaka ya a luhmit ieshi le tuk keyuh; isht chim aighlika, micha isht chim ai okchaya ya vnoli lih chatuk; nan isht ish i hullo, micha nan isht chim aighlika ya oklah ittenaha chinto ka i luhmi le tuk keyushke.

11. Chihowa chiah ma, nan isht ish i nukhaklo putta ka chik sv esho kashke; nan isht ish i hullo, micha nan isht chim aighlika yvt sv hullullih billiashke.

12. Nan ik achukmo vt si vpakfoiyupa kut abulhtina ikshot taha hoka; nan ayushghoba li yvt sv sakki hatuk o, nana hq pisa la he keyushke; lawa kut svp pashi sv uushkoboh o hielv ka i shahlishke; mihma sv chukvsh vt a kvnivshke.

13. Chihowa ma, vlpesah ish ahni cha, is sv hlakuffi-chashke; Chihowa ma, tushput ant is si vplashke.

14. Vmish shilombish a isht kaucha chih hghoyo putta kut hufahyah fehnah biekashke; a svttupa he aiyahni putta kut fulamvt yiblepa cha, hufahyashke.

15. "Yvmmakhulih! yvmmakhulih!" vm aghachi vbleha hut hufahya kak osh a kvniohmi ik ithano kvmmoh-mashke.

16. Chi hghoyo moma kut na yokpvt chi a yokpashke; chim ai okchaya ya i hulittopa vbleha hut, "Chihowa hut hulittopashke," aghachih billiashke.

17. Amba vno vto ilbusha micha nan ik im iksho sia hoka, a Shahli vt si anukfilli hokbano! na si vplvchi micha sv hlakuffichi chia hoke; a Chitokaka ma, chik sa svlaha kashke.

ATULOA 41.

Tvloa pehlichv vt a tvloa chv hq, atvloa Lewi vt ikbi tok.

KUNA hosh huttak ilbusha ya hupoyuksvt nan isht aghatta kut huttak na yokpa yoke; ik ai achukmo nitakma Chihowa hut hlukufficha hi oke.

2. Chihowa hut ieshi cha okchalinchv na, yakui ya nan

실종되고 살해된 원주민들을 위한 화답기도

대니엘 맥키니 목사

레이크스&프레리즈 대회, 다코타 노회 소속

매디슨 맥키니

미국장로교 여성권익옹호위원회

인도자: 실종되거나 홀로 남겨진
사람들을 위하여 기도합니다.
실종되고 살해된 원주민 가족들을
기억할 때에 붉은 손이 원주민의
얼굴을 덮어주시기를,



회중: 우리는 하나 되어 기도합니다.



인도자: 수모와 비난의 말을 견디며,
자신들의 입장에 관한 이야기를
이해 받지 못하는 어려움에 처한
사람들을 위해, 또한 인신매매의
속임수에 노출된 사람들을 위하여,



회중: 우리 선조들이 유산으로 남긴
용기를 북돋우는 말씀을 구하도록
기도합니다.



인도자: 확산되는 자살, 알코올 및
약물 중독을 겪는 이들을 위하여,
우리는 사랑하는 이들을 위해
해답을 찾고 있는 사람들을
기억합니다,



회중: 방법을 찾아내고 문제를
해결할 수 있기를 기도합니다.



인도자: 발견자 우선주의를 빌미로,
한때 여러 부족들에 속했던 땅을
빼앗고 원주민의 문화를 스포츠
마스코트로 도용하고 착취하는,
조직적 인종차별이 만연한
세상에서 억압적 체제를
타파하려고 노력하는 사람들을
위하여, 또 사라진 이들, 찾는 이들,
비통한 이들에 대해 행해진 범죄를
바로잡고 정의를 세우고자 하는
이들을 위하여,



회중: 우리가 진실을 말할 때에
지치지 않고 인내할 수 있도록
기도합니다.



인도자: 캐나다의 카룸프스 원주민
학교에서 발견된 215명의 아이들과
미국에서 정부와 교회의 재정
지원을 받은 350개 이상의 인디언
지역 학교들에서 아직 발견되지
않은 아이들을 위하여, 그리고
이들을 기다리는 이들을 위하여,



회중: 원주민을 치유할 수 있는
지혜를 주시도록, 또 사랑하는
이들이 집으로 다시 돌아올 수 있게
도와주는 분들을 위해 기도합니다.



인도자: 원주민 예언에 지구를
멸망시키는 불길한 존재인 블랙
스네이크로 묘사된 송유관 건설에
앞장 서 반대하는 이들을 위하여,
모든 사람들을 위한 맑은 물을
위하여, 그리고 소외되었다고
느끼는 사람들을 위하여,



회중: 스스로를 보호할 수 없는
이들을 위해 확고한 정의를
세우고자 하는 땅과 물의
보호자들을 위해 기도합니다.



인도자: 학대로 피폐해진
원주민들을 위하여, 인디언
아동복지법으로 인해 가족으로부터
분리된 그들의 자녀들을 위하여,
그리고 침묵을 강요받고 있는
사람들을 위하여,



회중: 우리의 사법 제도가 우리 모두
관계되어 있고, 모든 일에 연관되어
있다는 것을 인정하도록
기도합니다.



인도자: 역사적 트라우마와
압제적인 식민지 문화 속에서
교육받은 사람들을 위하여, 또한
용기를 내어 선두에서 목소리를
내는 사람들과 보복을
두려워하면서도 무언가 하고자
하는 사람들을 위하여,



회중: 우리의 본질적 속성인 용기와
용감함이 우리를 다시 회복시키는
힘이 되어주기를 기도합니다.



인도자: "개종"의 이름으로 자행된
집단 학살, 인종 말살, 그리고
형벌로 인한 여러 세대에 걸친
트라우마로부터 치유가 필요한
사람들을 위하여,



회중: 창조주의 영원한 임재 속에서
"우리는 아직도 포기하지 않고
여전히 당신들과 함께합니다"라는
분명한 선언 가운데 기도합니다.



인도자: 우리 모두는 붉은 옷의
의미와 원주민들의 얼굴을 덮는
붉은 손의 성스러움을 깨닫습니다.
실종되거나 살해된 원주민들을
기리어 추모하며,



우리는 하나 되어 기도합니다.
우리는 하나 되어 기도합니다.
우리는 약속합니다
배우고 행동할 것을.
아멘.





PRESBYTERIAN WEEK OF ACTION

Micah 6:8

*God has told you, O mortal, what is good;
and what does the LORD require of you
but to do justice, and to love kindness,
and to walk humbly with your God?*

